



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTIK KERJA LAPANGAN (PKL)



IMPLEMENTASI KETERAMPILAN PENERJEMAHAN TEKS JURNALISTIK ADVERTORIAL PADA LAMAN RESMI PT. BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) Tbk.

NISRINA FIRYAL PRILANDHIA

2108412003

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI
BISNIS DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2024



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEMBAR PENGESAHAN

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- | | |
|-----------------------|---|
| a. Judul | : Implementasi Keterampilan Penerjemahan Teks Jurnalistik
Advertorial Promosi pada Laman Resmi PT. Bank Tabungan Negara
Persero (Tbk.) |
| b. Penyusun | |
| 1) Nama | : Nisrina Firyal Prilandhia |
| 2) NIM | : 2108412003 |
| c. Program Studi | : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional |
| d. Konsentrasi | : Penerjemahan Teks Jurnalistik |
| e. Jurusan: | : Administrasi Niaga |
| f. Waktu Pelaksanaan | : 9 September 2024 – 20 Desember 2024 |
| g. Tempat Pelaksanaan | : PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.
Gedung Menara 2 BTN yang ada di Jalan HR Rasuna Said No.1,
RT 1/RW 6, Guntur, Kota Jakarta Selatan, DKI Jakarta, 12980. |

Depok, 20 Desember 2024

Pembimbing PNJ

Sujiwo Priambodo, S.E., M.M.
NIP. 198204262014041001

Pembimbing Perusahaan

Badai Samudra Djabatmiko ACSI, CFP®, IFP®
NIK. 21298

Mengesahkan,

KPS Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional



(Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. Tesol, M. M., M.Hum)
NIP. 196609161992031002



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

DAFTAR ISI	iii
DAFTAR GAMBAR	v
DAFTAR TABEL	vi
DAFTAR LAMPIRAN	vii
KATA PENGANTAR.....	viii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	4
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	5
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	6
2.1 Definisi Penerjemahan.....	6
2.2 Teknik Penerjemahan	8
2.3 Penerjemahan Teks Jurnalistik Advertorial.....	9
BAB III HASIL PELAKSANAAN.....	12
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	12
3.1.1 Individual Retail (IRS)	13
3.1.2 Emerging Affluent (EAS)	13
3.1.3 Individual Business (IBS)	14
3.1.4 Retail Customer Engagement (RCE).....	14
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	15
3.2.1 Penerjemahan Advetorial pada Campaign Weekend Treats	16
3.2.2 Penerjemahan Advetorial pada Campaign Siap! Payday	19
3.2.3 Penerjemahan Advetorial pada Campaign Everyday Cuan.....	22
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	28
3.3.1 Tahap Analisis	28
3.3.2 Tahap Pengalihan	28
3.3.3 Tahap Tinjauan Mandiri	29
3.3.4 Tahap Evaluasi	29
3.4 Penerapan Strategi Penerjemahan.....	30



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.4.1	Amplification Technique (Teknik Amplifikasi).....	30
3.4.2	Reduction (Reduksi).....	31
3.4.3	<i>Borrowing</i> (Peminjaman)	32
3.4.4	<i>Adaptation</i> (Adaptasi)	33
3.4.5	Discursive Creation (Kreasi Diskursif)	34
	BAB IV PENUTUP.....	36
4.1	Kesimpulan.....	36
4.2	Saran dan Rekomendasi.....	37





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1 Struktur Organisasi Retail Funding Divison.....	12
--	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Contoh 1 Teks Advertorial yang diterjemahkan	16
Tabel 2 Contoh 2 Contoh Teks Advertorial yang diterjemahkan.....	19
Tabel 3 Contoh 3 Contoh Teks Advertorial yang diterjemahkan.....	22
Tabel 4 Contoh Penggunaan Teknik Amplifikasi	30
Tabel 5 Contoh Penggunaan Teknik Reduksi	32
Tabel 6 Contoh Penggunaan Teknik Borrowing.....	32
Tabel 7 Contoh Penggunaan Teknik Adaptasi	34
Tabel 8 Contoh Penggunaan Teknik Kreatif Diskursi	35

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Lampiran Kegiatan Magang	40
Lampiran 2 Lampiran Daftar Hadir September	40
Lampiran 3 Lampiran Daftar Hadir Oktober	41
Lampiran 4 Lampiran Absensi November	41
Lampiran 5 Lampiran Absensi Desember	41
Lampiran 6 Form Bimbingan dengan Mentor Perusahaan	42





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan praktik kerja lapangan ini. Penulis menyadari bahwa tanpa adanya bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan laporan praktik kerja lapangan, akan sulit bagi penulis untuk menyelesaikan laporan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M. M., M. Hum, selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, yang telah memberikan dukungan dan bimbingan selama masa perkuliahan.
 2. Bapak Sujiwo Priambodo, S.E., M.M. selaku Dosen Pembimbing PKL, yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan PKL ini.
 3. Bapak Frenky Rosadrian, selaku Division Head Retail Funding Divison di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk., yang telah banyak membantu dalam memberikan kesempatan berharga untuk belajar dan berkembang di divisi Learning Management Division.
 4. Bapak Badai Samudra Djatmiko ACSI, CFP®, IFP® selaku Departement Head Retail Customer Engagement dan mentor Pembimbing PKL di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk., yang telah memberikan ilmu, bimbingan dan dukungan selama masa PKL.
 5. Ibu Ulfa Olivia, selaku Penanggung Jawab Peserta Magang Kampus Merdeka di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk., yang telah memberikan bimbingan dan dukungan selama masa PKL.
 6. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan dukungan moral dan material yang tiada henti.
 7. Terakhir, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang tidak bisa disebutkan satu per satu namanya namun telah memberikan bantuan, dukungan, dan motivasi sepanjang perjalanan PKL ini
- Melalui laporan ini, penulis berharap dapat berbagi pengalaman dan pembelajaran yang diperoleh selama menjalani PKL. Akhir kata, penulis menerima dengan terbuka segala kritik dan saran untuk perbaikan laporan ini.

Depok, 20 Desember 2024

Nisrina Firyal Prilandhia



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar belakang

Penerjemahan memerlukan pengetahuan dan keterampilan penerjemah, karena kata, frasa, wacana yang diterjemahkan tidak hanya berada di tataran bahasanya saja, melainkan juga pada tataran diskursus, yang merujuk pada fungsinya (Tanjung, 2015). Penerjemahan juga memerlukan berbagai teknik yang dapat membantu proses penerjemahan. Seperti yang dikemukakan oleh Molina & Albir (2002). Teknik penerjemahan adalah hasil dari pilihan yang dibuat oleh penerjemah yang validitasnya bergantung pada pertanyaan terkait dengan konteks, tujuan penerjemahan, harapan pembaca, dan lain-lain. Kemampuan menerjemahkan yang penulis kembangkan selama PKL ini menjadi semakin relevan karena tantangan yang dihadapi dalam proses penerjemahan.

Dalam konteks program magang Kampus Merdeka batch 7, PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. berperan sebagai salah satu mitra strategis yang mendukung pengembangan keterampilan mahasiswa melalui pengalaman langsung di dunia kerja. Sebagai salah satu bank milik pemerintah, BTN memiliki fokus pada inovasi produk perbankan, peningkatan inklusi keuangan, serta pengembangan layanan digital untuk mendukung kebutuhan nasabah di berbagai segmen. Dengan reputasinya yang kokoh dan jaringan luas di seluruh Indonesia, BTN menawarkan lingkungan kerja yang ideal untuk mahasiswa belajar, berkembang, dan menerapkan keterampilan secara praktis.

Selama menjalani PKL dengan *Job Posisi Business and Product Development Divisi Retail Funding* BTN, penulis mengerjakan berbagai tugas yang melibatkan penerapan keterampilan teknis, analitis, dan kreatif. Salah satu tugas utama adalah mendukung proses loyalty management dengan tujuan meningkatkan kepuasan dan keterlibatan nasabah. Penulis turut berkontribusi dalam memantau dan menyusun data perkembangan dormant account, membantu perusahaan dalam mengelola rekening tidak aktif secara efektif.

Selain itu, penulis juga terlibat dalam pembuatan *video campaign* untuk memperkuat strategi pemasaran digital BTN, yang melibatkan penyusunan konsep,

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

produksi konten, dan penyampaian pesan yang relevan untuk audiens digital. Di samping tugas-tugas tersebut, penulis memanfaatkan kemampuan penerjemahan untuk mengalihbahasakan konten promosi advertorial pada laman resmi BTN dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris. Proses ini mencakup analisis teks sumber, pemilihan terminologi perbankan yang tepat, serta penyesuaian gaya bahasa agar sesuai dengan audiens global.

Seluruh pengalaman ini tidak hanya mengasah keterampilan teknis dan komunikasi penulis tetapi juga memberikan pemahaman mendalam tentang praktik bisnis dan strategi pemasaran dalam industri perbankan. Dengan mengintegrasikan teori yang telah dipelajari selama perkuliahan ke dalam situasi praktis, penulis mampu memperluas wawasan mengenai dinamika sektor perbankan serta mengembangkan kompetensi profesional yang relevan.

1.1 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan yang dilakukan oleh penulis selama PKL di Divisi Retail Funding PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. mencakup berbagai tugas yang bertujuan untuk mendukung operasional divisi sekaligus mengembangkan kemampuan profesional penulis. Berikut adalah rincian kegiatan selama PKL:

1. Menerjemahkan Konten Promosi Advertorial

Penulis bertugas menerjemahkan konten promosi dari laman resmi BTN, mengubah teks dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Proses ini melibatkan analisis teks, pemahaman terminologi perbankan, dan penyesuaian gaya bahasa agar sesuai dengan standar internasional. Tugas ini mengembangkan *soft skill* berupa kemampuan berpikir kritis, ketelitian, komunikasi tertulis dan penerapan teknik-teknik penerjemahan yang relevan.

2. Mendukung Proses *Loyalty Management*

Penulis membantu dalam mengelola program loyalitas nasabah, termasuk menyusun strategi untuk meningkatkan kepuasan dan keterlibatan nasabah BTN. Tugas ini melibatkan analisis data nasabah dan koordinasi tim, yang membantu penulis memperkuat kemampuan analisis data dan kerja sama tim.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Memantau dan Menyusun *Data Dormant Account*

Penulis bertanggung jawab memantau perkembangan rekening dormant (tidak aktif) dan menyusun laporan data terkait. Kegiatan ini mendukung upaya pengaktifan kembali rekening-rekening tersebut, yang merupakan bagian dari strategi peningkatan nasabah BTN. Melalui tugas ini, penulis mengasah kemampuan manajemen data.

4. Membuat *Video Campaign*

Penulis terlibat dalam pembuatan konten kreatif berupa video campaign untuk meningkatkan kesadaran akan produk dan layanan BTN. Proses ini melibatkan penyusunan konsep, pengumpulan materi, hingga penyuntingan video. Tugas ini membantu mengembangkan kreativitas, Kerjasama tim, manajemen proyek, dan keterampilan komunikasi visual.

5. Menyusun *Innovation Paper* sebagai Tugas Akhir

Sebagai bagian dari program magang, penulis menyusun sebuah *innovation paper* yang membahas ide dan solusi inovatif untuk mendukung pengembangan produk atau layanan BTN. Tugas ini melibatkan riset mendalam, analisis masalah, dan penyusunan rekomendasi strategis. Penulis bekerja sama dengan kelompok yang ditentukan dan mengembangkan kemampuan riset, pemikiran analitis, dan penyajian ide yang terstruktur.

6. Mengirim dan Mengarsip Memo

Kegiatan mengirim dan mengarsip memo mencakup berbagai tugas yang berfokus pada pengelolaan komunikasi internal secara tertulis dalam Divisi. Tugas pertama adalah menyusun memo dengan jelas, padat, dan tepat guna, menyampaikan informasi atau instruksi yang diperlukan kepada pihak yang bersangkutan. Setelah itu, langkah selanjutnya adalah mengirimkan memo kepada penerima yang dituju, baik melalui media elektronik seperti email maupun surat fisik, sesuai dengan prosedur yang telah ditetapkan. Setelah memo dikirim, tugas berikutnya adalah mengarsipkan memo.

Selain itu, kegiatan pengarsipan memo berhubungan langsung dengan manajemen dokumen, yang merupakan bagian dari pengelolaan arsip dan

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

administrasi yang efisien, penting untuk mendukung kelancaran operasional bisnis. Oleh karena itu, kegiatan ini membantu mempersiapkan penulis yang merupakan mahasiswa jurusan Administrasi Niaga untuk memiliki keterampilan komunikasi dan manajerial yang dibutuhkan dalam dunia kerja, terutama di bidang administrasi bisnis dan manajemen organisasi.

7. Mempresentasikan *Future Product: Revamp Bale Poin*

Penulis juga diberi tanggung jawab untuk menyusun dan mempresentasikan konsep revamp Bale Poin, sebuah program berbasis poin loyalitas untuk nasabah BTN. Tugas ini memadukan kreativitas dalam desain produk dengan kemampuan presentasi dan komunikasi verbal untuk menyampaikan ide kepada audiens profesional.

8. Pengelolaan dan Penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan

Penulis bertugas mendokumentasikan seluruh proses kerja yang telah dilakukan dalam bentuk laporan PKL. Laporan ini menjadi refleksi dari kontribusi penulis serta media untuk mengasah kemampuan menulis dan menyusun dokumen formal.

Melalui berbagai tugas ini, penulis tidak hanya mendapatkan pengalaman langsung di dunia kerja, tetapi juga mengembangkan *soft skill* yang esensial seperti komunikasi efektif, kerja tim, berpikir strategis, serta kemampuan manajemen waktu yang baik. Semua keterampilan ini relevan untuk mendukung penulis dalam menghadapi tantangan profesional di masa depan. berbagai program pelatihan dan pengembangan.

1.2 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilaksanakan oleh penulis sebagai berikut:

- a. Waktu : 9 September – 20 Desember 2024
- b. Instansi : PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.
- c. Alamat : Gedung Menara 2 BTN Jalan HR Rasuna Said No.1, RT 1/RW 6, Guntur, Kota Jakarta Selatan, DKI Jakarta, 12980.
- d. Laman : <https://www.btn.co.id>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3 Tujuan dan Manfaat

Tujuan utama dari PKL ini tidak hanya sebatas untuk memenuhi persyaratan indeks belajar di semester 7, tetapi juga untuk mendapatkan pengalaman langsung di dunia kerja yang sesungguhnya. Selain itu, penulis juga memiliki tujuan untuk mengembangkan keterampilan praktis yang diperlukan dalam dunia bisnis, meningkatkan pemahaman tentang proses bisnis dalam industri keuangan, menerjemahkan dokumen resmi perusahaan, serta memperluas jaringan profesional. Selama menjalani PKL, penulis dapat merasakan manfaat sebagai berikut:

1. Mendapatkan pemahaman yang lebih mendalam tentang operasional dan proses bisnis di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.
2. Mengembangkan keterampilan praktis yang relevan dengan bidang studi penulis, seperti menerjemahkan dokumen, manajemen administrasi, komunikasi bisnis, dan loyalty management.
3. Meningkatkan kemampuan penulis dalam bekerja secara tim maupun mandiri, serta mengasah kemampuan analisis dan pemecahan masalah.
4. Memperluas jaringan profesional dan memperoleh peluang untuk belajar dari para praktisi yang berpengalaman di industri keuangan.
5. Mendapatkan pengalaman dalam menerjemahkan teks advertorial terkait promosi produk dan layanan keuangan.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Setelah menjalani kegiatan magang dan menyelesaikan penulisan laporan magang, penulis memiliki beberapa kesimpulan sebagai berikut:

1. Kegiatan magang penulis dilaksanakan pada tanggal 9 September 2024 – 20 Desember 2024 di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. Penulis ditempatkan pada job posisi *Business and Product Development* di departemen *Retail Costumer Experience* (RCE)
2. Selama menjalani magang, penulis berambisi untuk mengembangkan keterampilan khusus yang relevan dengan bidang studi, seperti kemampuan penerjemahan, komunikasi bisnis, dan manajemen waktu. Penulis juga menerapkan pembelajaran terkait penerjemahan yang telah dipelajari selama 5 semester dan menerapkannya selama periode magang. Selama menerjemahkan teks bisnis, penulis menerapkan berbagai teknik penerjemahan, dengan teknik yang paling sering digunakan adalah penerjemahan *Adaptation* (Adaptasi), *Reduction* (Reduksi), *Amplification* (Amplification), *Borrowing* (Peminjaman), *Discursive Creation* (Kreasi Deskrusif). Tantangan yang diberikan oleh lingkungan kerja di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. membantu penulis dalam terus berkembang dan meningkatkan kompetensi diri. Selain itu, penulis mendapatkan pemahaman yang lebih dalam tentang proses-proses bisnis yang terkait dengan industri keuangan, seperti pengelolaan risiko, layanan perbankan, dan strategi pemasaran.
3. Jam kerja bagi peserta magang dimulai pada pukul 08.00 dan berakhir pada pukul 17.00 setiap hari kerja. Selama jam kerja, penulis aktif berpartisipasi dalam kegiatan operasional dan proyek-proyek yang sedang berlangsung di departemen yang ditempati.
4. Penulis diwajibkan mengerjakan dan mengikuti seluruh kegiatan yang diberikan selama magang, dan mengerjakan tugas tugas yang sesuai yaitu, *pre-test*, *post test*, *innovation paper*, *video project*, *future product*.
5. Penulis menyimpulkan bahwa kegiatan magang ini sangat bermanfaat dalam

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

mengaplikasikan teori yang dipelajari di selama masa perkuliahan ke dalam praktik di industri. Penulis telah menambah wawasan dan pengalaman dalam berbagai aspek operasional dan manajerial di industri keuangan. Selain itu, magang ini juga membantu dalam membangun hubungan yang baik dengan rekan kerja dan mentor, yang akan berguna dalam pengembangan karier dan pertumbuhan pribadi di masa depan.

Pengalaman magang ini tidak hanya memperkaya penulis dengan keterampilan praktis yang langsung diterapkan di dunia kerja, tetapi juga menguatkan pemahaman teori yang telah diperoleh selama masa perkuliahan. Ilmu yang didapat selama magang memberikan penulis wawasan yang lebih mendalam dalam bidang studi yang ditekuni. Dengan bekal pengalaman ini, penulis merasa lebih siap dan percaya diri untuk menghadapi tantangan di dunia kerja yang sesungguhnya di masa depan, mengaplikasikan pengetahuan akademis ke dalam praktik profesional yang efektif dan efisien.

4.1 Saran dan Rekomendasi

Penulis memiliki beberapa saran bagi para peserta yang kegiatan magangnya berkaitan dengan penerjemahan di bidang teks advertorial sebagai berikut:

1. Peserta disarankan mencari perusahaan yang memiliki bidang yang sejalan dengan program studi dan dapat memberikan pengetahuan yang lebih luas.
2. Peserta disarankan untuk melakukan diskusi dalam proses penerjemahan dan meminta gambaran atau dokumen-dokumen yang sebelumnya diterjemahkan untuk melihat standar penerjemahan yang diterapkan perusahaan.
3. Peserta disarankan untuk berdiskusi dengan perwakilan perusahaan terkait dokumen bisnis yang dapat dipublikasikan dan tidak bersifat rahasia.

Adapun saran yang ingin disampaikan penulis untuk program studi agar pelaksanaan kegiatan magang dapat terlaksana lebih baik lagi sebagai berikut:

1. Program studi diharapkan dapat memperluas jaringan dengan mitra-mitra yang menyediakan tempat magang untuk mahasiswa terutama yang berkaitan dengan penerjemahan yang ingin difokuskan mahasiswa.
2. Program studi diharapkan dapat memberikan pengarahan kepada mahasiswa

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

terkait kegiatan yang relevan dengan program studi dan dapat membantu persiapan surat maupun dokumen rujukan khusus.

3. Program Studi diharapkan dapat memfasilitasi komunikasi mahasiswa dengan pihak perusahaan terkait persetujuan dan perizinan penerjemahan dokumen-dokumen yang memerlukan perjanjian khusus.

Penulis berharap dengan menyampaikan saran dan rekomendasi ini peserta magang dapat mempersiapkan diri dengan lebih baik dan program studi dapat terus meningkatkan kualitas dan efektivitas kegiatan magang. Kolaborasi yang baik antara mahasiswa, program studi, dan perusahaan mitra akan menghasilkan pengalaman magang yang lebih bermanfaat dan berkontribusi positif bagi pengembangan profesional mahasiswa.



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Aiwei, S. (2010). Advertisement as a Writing Style and Strategies for its Translation. *Accurapid Journal*, 14(3).
- Eugene, A., & Nida, T. (1982). *The theory and practice of translation*. Brill. Santosa, 2021.
- Geriansyah, R. (2013). The translation analysis of bidding advertisements advertised in newspapers. *Passage*, 1(1), 53-64.
- Guo, Ke. (1992) 'Writing of News and Advertisement'. *Foreign Languages*. Vol.12, No2: 57-64. Joseph, K., Ogunnaike, O., Mosunmola, A. O., & Aka, D. (2016). Effective Advertising: Tool For Achieving Client-Customer Relationships. *Research Journal's Journal of MediaStudies*, 2(1).
- Lazović, V. (2014). The language of online bank advertisements in English. *ESP Today*, 2(1), 88-104.
- Larson, M. L. (1997). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University press of America.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498-512.
- Nababan, M., & Nuraeni, A. (2012). Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan. Nababan, M., & Nuraeni, A. (2012). Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan. Narius, D. (2009). Suatu Kajian Teoritis Tentang Penerjemahan dan Iklan. *Lingua Didaktika: Jurnal Bahasa dan Pembelajaran Bahasa*, 2(2), 1-13.
- Newmark, P. (1988). A textbook of translation.
- Nyagaka, N. A., & WASAJJA, J. (2014). Language style in advertisement. *Kampala University Research Journal*, 1(1), 1-12.

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Lampiran Kegiatan Magang



Lampiran 2 Lampiran Daftar Hadir September

ASN RADIN MAGANG KAMPUS REDEKA BATCH 7 BANK BTN Nama: Nurwa Fyqil Fikri Divisi: KIC						
NO	TANGGAL	KEGIATAN / AKTIVITAS	JAM MASUK	JAM PULANG	PADAT BENTON	PADAT PESERTA
1	Jumat, 4 September 2024	Pengantar Persepsi Peserta	08.00	16.00	Bdf	M
2	Senin, 9 September 2024	- Pembekalan Teori Sistem Proteksi Program Magang - Materi: Sistem dan Struktur Organisasi dan Sistem MMS HCS - Materi: Sistem Proteksi dan Sistem MMS HCS - Pembekalan dan Materi oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
3	Selasa, 10 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
4	Rabu, 11 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
5	Kamis, 12 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
6	Jumat, 13 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
7	Sabtu, 14 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
8	Senin, 16 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
9	Selasa, 17 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
10	Rabu, 18 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
11	Kamis, 19 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
12	Jumat, 20 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
13	Senin, 23 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
14	Selasa, 24 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
15	Rabu, 25 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
16	Kamis, 26 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
17	Jumat, 27 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M
18	Senin, 30 September 2024	- Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD) - Pembekalan oleh: Nisa Nur (SISD)	08.00	12.00	Bdf	M

12	Tuesday, 24 September 2024	Weekly Meeting (Spesial Pengerjaan, Update Cuan, Weekend Training)	08.00	16.00	Bdf	M
13	Wednesday, 25 September 2024	Finalisasi Pengiriman konten Weekend Training, Pengiriman konten ke sistem, dan lain-lain	08.00	16.00	Bdf	M
14	Thursday, 26 September 2024	Review POC dan RCU, Update Data Demand Account, Update Data Demand Account	08.00	16.00	Bdf	M
15	Friday, 27 September 2024	Finalisasi POC dan RCU, Update Data Demand Account, Update Data Demand Account	08.00	16.00	Bdf	M
16	Monday, 30 September 2024	Update Data Demand 25 September 2024, Pengiriman konten, dan lain-lain	08.00	16.00	Bdf	M

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 2. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 3 Lampiran Daftar Hadir Oktober

ASSEN HADIR MAGANG KAMPUS BERSEKUTU BATCH 7 BANK BTN Nama: Nurita Fyria Pratiwi DINASEK: 8070					
NO	TANGGAL	KEGIATAN/KEHATIFAS	JAM MASUK	JAM PULANG	PARAF BERTOR
1	Senin, 01 Oktober 2024	Liberal Role Playing Game (LPG)	08.00	17.30	Boji
2	Rabu, 03 Oktober 2024	Present	08.00	16.15	Boji
3	Kamis, 04 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
4	Jumat, 05 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
5	Sabtu, 06 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
6	Senin, 07 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
7	Rabu, 09 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
8	Kamis, 10 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
9	Jumat, 11 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
10	Sabtu, 12 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji
11	Senin, 13 Oktober 2024	Present	08.00	16.00	Boji

17	Senin, 28 November 2024	Weekly Meeting Meeting Customer Journey Map dengan "Hati-hati Batu Putih"	08.00	15.30	Boji	Boji
18	Selasa, 29 November 2024	Zoom meeting dengan UPT Membuat Program Program (UPT) Program Baru Membuat Program (UPT) Program Baru Membuat Program (UPT) Program Baru	08.00	15.30	Boji	Boji
19	Kamis, 01 Desember 2024	Present	08.00	15.30	Boji	Boji
20	Jumat, 02 Desember 2024	Present	08.00	15.30	Boji	Boji

Lampiran 4 Lampiran Absensi November

ASSEN HADIR MAGANG KAMPUS BERSEKUTU BATCH 7 BANK BTN Nama: Nurita Fyria Pratiwi DINASEK: 8070					
NO	TANGGAL	KEGIATAN/KEHATIFAS	JAM MASUK	JAM PULANG	PARAF BERTOR
1	Jumat, 01 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
2	Senin, 04 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
3	Sabtu, 09 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
4	Kamis, 07 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
5	Kamis, 07 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
6	Jumat, 08 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
7	Sabtu, 09 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
8	Sabtu, 10 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
9	Rabu, 13 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
10	Kamis, 14 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
11	Jumat, 15 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
12	Sabtu, 16 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
13	Sabtu, 16 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
14	Rabu, 20 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
15	Kamis, 21 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji
16	Jumat, 22 November 2024	Present	08.00	16.00	Boji

17	Senin, 28 November 2024	Weekly Meeting Meeting Customer Journey Map dengan "Hati-hati Batu Putih"	08.00	15.30	Boji	Boji
18	Selasa, 29 November 2024	Zoom meeting dengan UPT Membuat Program Program (UPT) Program Baru Membuat Program (UPT) Program Baru Membuat Program (UPT) Program Baru	08.00	15.30	Boji	Boji
19	Kamis, 01 Desember 2024	Present	08.00	15.30	Boji	Boji
20	Jumat, 02 Desember 2024	Present	08.00	15.30	Boji	Boji

JAKARTA



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 5 Lampiran Absensi Desember

bkn						
ABSEN HARI RAGANG KAMPUS MERDEKA BATCH 7 BANK BTN						
Nama: Nurul Fajriyul Fikri						
Divisi: KIC - BPD						
NO	TANGGAL	KEGIATAN/KETERANGAN	JAM MASUK	JAM PULANG	PADAT MENTOR	PADAT PESERTA
1	Monday, 02 December 2024	Mempersiapkan untuk tugas video - 60 Video tugas video - Pengumpulan tugas video	08.00	18.00	Baik	A
2	Tuesday, 03 December 2024	Pengumpulan tugas video - Pengumpulan tugas video - Pengumpulan tugas video	08.00	18.00	Baik	A
3	Wednesday, 04 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
4	Thursday, 05 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
5	Friday, 06 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
6	Monday, 09 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
7	Tuesday, 10 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
8	Wednesday, 11 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
9	Thursday, 12 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
10	Friday, 13 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
11	Monday, 16 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
12	Tuesday, 17 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
13	Wednesday, 18 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
14	Thursday, 19 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A
15	Friday, 20 December 2024	Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan - Membuat Laporan Akhir Laporan Keuangan	08.00	18.00	Baik	A

Lampiran 6 Form Bimbingan dengan Mentor Perusahaan



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7861534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

F8

FORM PEMBIMBINGAN PKL (PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.
2. Alamat : Gedung Menara 2 BTN yang ada di Jalan HR Rasuna Said No.1, RT 1/RW 6, Guntur, Kota Jakarta Selatan, DKI Jakarta, 12980.
3. Judul PKL : Magang Kampus Merdeka Batch 7
2. Nama Penyelia : Badni Samudra Djatmiko ACSI, CFP®, IFP®

No.	Hari/Tgl	Aktivitas yang dilakukan	Tantangan
1	Rabu, 9 Oktober 2024	Evaluasi dan Pembahasan Materi Loyalty Management	Baik
2	Rabu, 23 Oktober 2024	Weekly Report terkait tugas dan Materi Loyalty Management	Baik
3	Kamis, 31 Oktober 2024	Weekly Report dan laporan terkait Revisi Materi Loyalty Management	Baik
4	Kamis, 21 November 2024	Weekly Report terkait tugas Future Product "Revamp Bale Poin"	Baik
5	Senin, 25 November 2024	Weekly Report Progress tugas "Revamp Bale Poin"	Baik
6	Jumat, 29 November 2024	Presentasi "Revamp Bale Poin"	Baik

Jakarta, 20 Desember 2024
Pembimbing Perusahaan,
(Badni Samudra Djatmiko ACSI, CFP®, IFP®)

*Jika dimungkinkan

NRK/NIP. 21298